



VOL. XXIX évfolyam

OCTOBER 15th 1937

No. 20 SZÁM

## Az élet gyorsasága.

Irta: Petre Gábor.

Korunk legbámulatosabb sikere a gyorsasági rekordok felállítása. Ha a jelen járműveket párhuzamba állítjuk a 20 év előtti járművekkel azok nevétségé válnak teljesítményükkel a modern járművekkel szemben.

A régebbi járművek mint gözmozdony, gőzhajó, villamos megduplázták gyorsaságukat, hogy a modernkor gyors iramban való haladásának jobban megfeleljen.

Azonban a modern járműveknél, mint az automobil, repülőgép, zepelinél még az előbbieknél is nagyobb haladást észlelünk. Az automobilnál ez előtt 20 évvel a gyorsaság limitációja nem volt magasabb 40—45 mértföldnél, ma már 120 mértföldes óránkénti sebességgel száguldnak tova. — A zepelinek szintén megduplázták gyorsaságukat. A repülőgépek pedig több, mint ötszörösére emelték fel gyorsaságuk rekordját. Az ezelőtti repülők ha 50—60 mértföldes gyorsasággal szeltek a levegőöveget bámulatos és igen gyors haladás volt, de mi ez a múlt hónapban itt Clevelandban lezajlott repülő verseny recordjához, mely óránként megközelítette a 300-at.

Az iparban, kereskedelemben szintén élénkebb gyorsabb az élet. A gyárak kerekai gyorsabb ütemben kattognak, s az emberek mellette gyorsabban mozognak. A produktum többszörösét bírják minde nélkül előállítani. Nagyon sok üzem, mely hiányos berendezések folytán nem tudott lépést tartani versenytársaival, már régen kibukott a versenyből.

A rohanó század technikája folytán gyorsabb az építészet. Oly épületeket, melynek felemeléséhez ezelőtt 4—5 év

kellett ma könnyűszerrel felépítik egy év alatt.

Gyorsabb a tanítás az iskolákban; — Gyorsabb az evés; — Gyorsabb a beszéd a járás, minden — minden.

A lelkiélet terén is észlelünk némi fejlődést ezen a téren. — Ezelőtt az énekek minél több strófából állott és lassabb tempóban ment annál szebb volt. — Ma már az eleven énekeket szeretjük. A prédikációk rendszeren 60 percesek voltak. Az imaórák szintén tovább nyultak. Nagyon sok gyülekezetben még csak óra sem csüngött a falon hogy az kormányozza az Isten Szent Lelkét, mely irányította az isteni szolgálatot. Persze nem is lehetett az ilyen helyeken az apostol ezen követelésének megfelelni: "Mindenek szép rendben menjenek végbe köztetek".

Ezekkel szemben nem gyorsult meg az Isten színe elébe való sietés. Sok egyén, ha templomba kell mennie, olyan nehezen megy, mintha a börtönbe menne. Földi gazdájához, ki őtet munkában alkalmazza a legtöbb esetben hűségesebb Munka kezdése előtt 5—10 perccel, sőt még félórával is hamarabb ott van. De a lelki munka már nincs részükről olyan fontos.

Lassabban megy az adakozás az Isten szent munkájára. Ott ahol havonta adják be támogatásukat a gyülekezeti közös pénztárba, legtöbb esetben a hónap utolsó napjaira hagyják mikor majd rendszeren az ördög hoz valami pénzügyi zavart, mely miatt az önkéntes jószívű adakozás elmarad, s így a hívók lelki gyengeségeivel egyben az Istennek országát szenved.

Ropant lassu a lelkesedés a nemes dolgokért. Minden jó eszmének gyors

támogatói voltak a múltban kik nem csupán kézfeltartással, hozzászólással, hanem bámulatos anyagi áldozatokkal is hozzájárultak annak megvalósításához. — Sok helyen rendes missziói tizedjűk mellett traktátokat, újtestamentumokat, jobb füzeteket vettek s azokat siettek a nép kezébe adni, hogy velük segítsenek megmenteni lelküket.

Igy aztán az áldás is nagyon vékonyan csepeg. — A boldogság helyét szomorúság, a megelégedés helyét elégedetlenség, az egység helyét az egyenetlenség és a szeretet helyét szeretetlenség foglalta el.

*Kedves testvéreim!* Nem kellene ezeknek így lenni. Lépést kellene tartani a rohanó korról, hogy bűnben élő embertársainkat Krisztus üdvözítő Evangéliumával utol tudjuk érni a kárhoznak villám gyorsan haladó útján és megmenteni a veszedelemből. — Minél gyorsabb az élet annál több a teendőnk és nagyobb a felelőségünk Isten és emberek előtt.

Ha valamikor aktuális volt Jézus Krisztusnak az utolsó vacsorán tett kijelentése: "Amit akarsz cselekedni gyorsan cselekedj", akkor az ma az. A jó dolgoknak megvalósítására nincs sok időnk. Tegyük azt azonnal!

### Krisztus Keresztje.

I. Kor. 1:18—23.

Irta: Fodor Gábor.

A világ történelem legnagyobb, legcsodálatosabb eseménye Jézus Krisztus Kereszt halála. A föld legkimagaslóbb, legszentebb helye a Golgota. Minden idők legtöbbet jelentő, örökbecsű szimbóluma a Jézus Krisztus Keresztje. Nincs ezen kívül egy más esemény az emberiség történelmében, melynek olyan csodálatos átalakító hatása lett volna a világ életének folyására, mint ennek. Ez egy kettős

célt szolgáló természetfölötti teljesítmény volt, mely egyrészt kielégíti Isten igazságát a bűn büntetését illetően, más részt megigazítja az elkárhozott bűnöst. Az ótestamentumban minden elkövetett bűnért áldozatot mutattak be a papok Istennek, hogy engedelődést nyerjenek Krisztusról is úgy beszél a Prófécia, mint megöletett áldozati bárányról, aki által kiengesztelődést és bocsánatot nyer az emberiség Istennél. Az ótestamentumi áldozat jelképezte Krisztus áldozati halálát és csupán árnyéka volt a tökéletes bűnáldozatnak, mely Krisztus által történt. Egyedül az Ő keresztye vet világosságot az ótestamentumnak egyébként értetetlen eseményeire. Csak az Ő világosságánál láthatjuk, hogy az ótestamentumnak minden pontja Krisztus Keresztjére mutatott, ahol megszületett Isten határtalan szeretete a bűn által meghalt világ számára.

Jézusnak áldozati halála az isteni kinyilatkoztatásoknak legnagyobb csúcspontját képezi. Ugy magaslik ki az addig és azóta történt menifesztációk közül mint a Mount Everest a többi hegyek közül. Amiképpen az égi testek központját a nap képezi, azonképpen az összes igazságok központját és forrását a Krisztus Keresztye képezi. Ahogy a fénysugár egy központból ered, úgy az evangélium igazsága is Krisztus Keresztjéből indul és benne jut el az egész világra, a szélrózsa minden irányába. Belőle meríti a megváltásnak csodás erejét és az örökéletnek biztonságát. Mert a Krisztus Keresztjéről szóló tudomány legnagyobb összes tudományok között és csak azoknak bolondság akik elvesznek, ellenben azoknak akik megtartatnak Istennek hatalmas szabadító és üdvözítő ereje.

Ha az evangéliumot helyesen tanulmányozzuk, rájövünk arra, hogy Jézus nem az ő bölcsesége által váltotta meg a megtérő és benne hívő embereket, jól lehet földünket még nem taposta hozzá hasonló bölcs ember. Hallgatósága nagyon találóan jegyezte meg róla, hogy "Soha ember még így nem szólt" Ő volt az isteni bölcsességnek kiapadhatatlan kutforrása. Mondásai annyira bölcseségből származtak, hogy még a huzadik század változó forgatagában sem szorulnak módosításra. Egy egyetemi skeptikus tanuló a következő kérdéssel fordult a filozófia tanárhoz: "Mondja tanár ur,

hogy lehet Jézus tanításait elfogadni ma amikor a változó élet mindenre nyomta az ő bélyegét, avagy nem volna e idő, és okszerű dolog megváltoztatni a Názáreti tanítását és korunkhoz alkalmazni?"

"Fiatal ur, felelte a bölcs tanár, tesék megváltoztatni Jézusnak eme mondatát: "Valamit akartok hogy az emberek ti veletek cselekedjenek, ti is hasonlóképpen cselekedjete velök. — Szeressé felebarátodat mint önmagadat. — Ugy szeressétek egymást, mint én szerettelek titeket. — Szeressétek ellenségeitekét is és áldjátok azokat, akik titeket átkoznak és jót kívánjátok rágalmazóitoknak. Aki kővel dob meg téged, kenyér dobással viszonzod". — Amior ezek az igék elhangzottak a tanár ajkáról, a tanuló kép telen volt megcáfoló választ adni rá. A baj nem Jézus tanításaiban van, hanem inkább azokban, akik azt nem ismerik s ennélfova nem alkalmazzák gyakorlati életükben. Bölcsesége annyira felülmúlja az embereket, mint a nap fénye az égi testek fényét, vagy mint az oceán mélysége a tavak mélységét. Ő a tanítók tanítója és minden idők legnagyobb Mestere, aki olyan életbevágó igazságokról beszélt, melyeket az emberek maguktól soha sem fedezhettek volna fel, viszont amelyek mégis nélkülözhetetlenül szükségesek a mi megtartásunkhoz. Ő isteni autoritással tanított és az Ő principumait sem megdönteni, sem megmásítani sem megfellebbezni, sem megsemmisíteni nem lehet!

*Megtartásának csodás ereje nem az ő minta életében rejlik.* Jólehet senki emberfia még olyan makula nélküli tiszta éltet nem élt, mint Ő. Pilátus ünnepélyesen kijelenti Jézus vádlóinak, hogy sem mi bűnt nem talált benne és ez az igazság áll és marad örök időkre. Mint ahogy a beteg nem képes beteg ápolásra, azonképpen Jézus sem lett volna képes a bűnt eltörölni, az esetben ha Ő maga is bűnös lett volna. Mint ahogy a vízben fuldokló nem képes egy másik halállal küzdő életének megmentésére, azonképpen Jézus sem lett volna képes számunkra eltörölni legnagyobb ellenségünket a halált, ha a halál diadalt aratott volna ő rajta. Élete egy csodálatos lelki tükör követőinek, melybe ha beletekintenek, felfedezik a legkisebb szennyfolytot is lekütkön és addig nem nyughatnak, míg hófehérre meg nem tisztulnak. Amig fel nem öltöz-

nek az ő általa megalkotott lelki erények tiszta ruháiba, hogy azok által érdemet szerezzenek a Mindenható Isten előtt. Az igazi keresztyénség lelki ereje abban rejlik, hogy soha sem az emberek életét tüntetik fel csalhatatlan, minta életnek, hanem Jézus Krisztusét. És valóban addig értékes a keresztyén élet, amíg a mi emberi alacsonyágunkból feltudunk tekinteni a Krisztus életének magaslatára és minden erőnkkel igyekezünk hozzá hasonlók lenni. Mi is lenne mi velünk gyarló emberekkel, ha nem állna előttünk egy követésre méltó, tökéletes Krisztusi élet? És bármilyen különösen hangzik is, de még sem az Ő példás élete által tartott meg bennünket a bűnnek kárhoztató hatalmából, pedig arra is nélkülözhetetlen szükség volt.

*Megváltásának titka nem az Ő csodatevő erejében rejlik.* Az evangéliumok szerint percenként születnek meg a bámulatra méltó csodák Jézus jelenlétében. Ahol Ő megjelent, ott a betegségnek és szenvedésnek helye nem volt. A betegség, nyomorúság, szenvedés, tehetetlenség mind távozott, engedelmességet parancsoló személyisége elől. Temetésen soha részt nem vett, mert ahol Ő jelen volt ott a halálnak helye nem volt. Senkinek segély kiáltását el nem utasította, sőt felkínálta hatalmát minden bajban levőknek. Ahol Ő megjelent, onnan az éhségnek is távoznia kellett és bőségesen megnyitotta tárházát az ötezer főnyi népnek. Mindaz, amivel mi halálharcot vívunk, neki szolga módra engedelmeskedett, mert Ő az alkotója a nagy minden ségnek. Azonban bármennyire ámulunk az Ő csodáin, bármennyire fontosnak tartjuk azokat, még sem azok által váltott meg bennünkeet.

*A megváltásnak csodás ereje az Ő kereszteni kifojt -vérében -található.* — Jézus határozottan úgy akarta, hogy Kereszt halállal váltsa meg a világot. Tehát a keresztyén élet központja a Golgotai kereszt. A prófécia is úgy szól róla: "Miképpen a juh a mézsárszékre vitetik és az öt nyírók előtt megnémult, mind azáltal nem nyitotta fel az ő száját." Továbbá, "Isten a mi bűneinket őreá vetette szenvedéseinket Ő viselte, megcsufoltott és megvertetett a mi álnokságainkért és mi az Ő sebeivel gyógyultunk meg." Keresztelő János Judeának pusztájában arra hívta fel hallgatósága fi-

gyelmét, hogy a keresztyénség gyújtó pontja a Krisztus keresztjén kezdődik. A nagy apostol Pál világgá proklamálja, hogy csak egyedül a Krisztus Keresztjével dicsekedik. Pedig neki lett volna oka mással is dicsekedni, amennyiben az akkor létező legjobb egyetemen tanult, korának egyik legbrillánsabb tehetségű tudosa volt, senki sem multa fel fajához való szeretetében és Isten iránti buzgó hűségében. Azonban a Damaskusi látomás után mindazt kárnak és veszteségnek minősíti, összehasonlítva azzal, amit látott a megfeszített, feltámadott, megdicsőült és neki megjelent Krisztusban.

Krisztus még a legsürgösebb munkájának közepette is folyton tudatában volt annak, hogy a Kereszt kikerülhetetlen tényező az Isten megváltási tervének megvalósításában. Egy pillanatra sem tágitott ezen céljától, sőt minden lépése, érzelme, gondolata és cselekvése közeledés volt a Kereszthez. Semmi más mód nem létezett arra, hogy bűn, halál, kárhozat megsemmisüljön s a bűnös bűnbocsánat és megigazulást nyerjen Istennél. A Kereszten lett a bűn irtozatos, kárhóztató rutsága feltüntetve, ahol a gonoszság mint villámcsapás súlytott le: Istennek egyszülött Fiára, hogy elpusztítsa benne az emberiség egyedüli megváltóját. Ez volt a Sátán legnagyobb támadása vele szemben, de ugyanakkor ez okozta kisértő végső bukását is. A keresztnél nagyobb szenvedés soha nem volt az előtt ezen a földön és soha ezután nem lesz. A világ összes bűne összepontosult a kereszten függő Jézusban. Ott végeztetett el az, hogy megnyiljanak a földnek, a pokolnak, a mennynek kapui melyeket zárva tartott a bűn, hogy a megváltottak kiszabadulhassanak a kárhóztatból és belépphessenek Isten dicsőségébe és az örökké tartó boldogságot élvezhessék.

A tábor hegyén némi betekintést nyerünk abba, hogy milyen lesz az Isten dicső országa, melybe a kereszttel nyílt meg az út. Megjelent ott Mózes, a nagy törvény adó és szabadító, aki földi életében nem tehetett be lábát az ígéret földjére, most azonban ott áll a dicsőség hegyén. Ott van Illés is, a nagy tüzes lelkű proféta, akit Isten a dicsőség szerén ragadott magához. Konferenciának Jézussal arról, hogy Ő végezze el a kereszttel azt, amit ők képtelenek vol-

tak elvégezni, t. i. hogy nemcsak az elfordult Izraelt, hanem az elfordult bűnös világot halála által vissza hozza Istenhez. És Ő az Istennek Fia ezt elvégezte.

Ez volt a világtörténelem legsötétebb órája, de 'hála, mert belőle származott legnagyobb világosság. Ez volt a legnagyobb gyász, mégis belőle született a legnagyobb öröm. Ez volt a legnagyobb megrendülés és mégis belőle jön a rendithetetlen biztonság. Ez volt a legretetésebb halál, mégis belőle patant ki a legcsodálatosabb élet. Ez volt a legnagyobb csufság, ami embert érhet, mégis belőle származik az örök dicsőség. Menjünk el lélekben gyakran a Golgotához és tekintsünk fel hittél a kereszten függő Jézusra, hogy új víziót, új erőt, új életet nyerjünk Isteni megbízatásunknak elvégzésére.

#### A TISZTÁN VALÓ LÁTÁS.

A népnek igen nagy része, különösen a Zsidó nép még mindig nem akar tisztán látni, hogy tudja magát alkalmazni ahoz a nagy hord erejű dologhoz, miszerint belé tudna nyugodni a felséges Istennek azon kegyelmi intézkedéseibe, hogy Ő elküldte hozzánk az Ur Jézus Krisztust; — Hogy azon át meg ismerje az egész föld népe az Istennek hozzánk való szeretetét azáltal, hogy Ő magát kijelentette az Ő népe előtt. De ahelyet vissza utasítják; Jobban mondván, elutasítják magoktól a kegyelmet.

Nagy szó ez, de az úgy van. — Igen kevés azoknak a száma, akik felismerik az Ur Jézusnak küldetését. Hogy Ő benne az Isten lejött hozzánk, hogy megváltson minket.

A jó Isten nem akar többet az embertől csak hogy alázza meg magát, vallja meg bűnét, az ő Teremtőjének és szolgálja őtet. Mert csak úgy fogja tudni a földi ember elfoglalni az ő helyét a jó Isten mellett.

Isten az embert szabad akaratra teremtette. Nem azért tette, hogy az ő teremtménye Ő róla elfelejtkezzen, vagy hozzá hűtlen legyen. Avagy nincsen-e megírva: Mind a halál, mind az élet az ember nyelvénél hatalmában van, a miképpen kiki szeret azzal élni; úgy eszi annak gyümölcsét. (Péld 18,21)

A tudománynak legmagasabb fokát igyekezik elérni, hogy érvényesülni tudjon a földi élet terén; s ugyanakkor a leg-

magasabb polcra lerántja magát, még pedig azon dicsőségnek a polcára, ahol egykor szemlélhetné az ő alkotójának fényes orcáját; Megfelejtkeznek arról akinek a közelében lenni legjobb, mert csak Ő nálla van biztonságban az ember lelke, mivel örök életre teremtette. De hogyan nyerheti el az örök életet, ha nem tiszteli azt, a kinek minden az ő kezében van. S talán azt gondolja hogy semmivel sem tartozik az ő Teremtőjének, hogy magát Ő előtt meg turgia alázni egészen a földporáig; A honnan vétetett is. A mely dolog az embert a bölcseségre megtanítja, mint ahogyan mondja: "Taníts meg minket Uram, hogy megtudhassuk a mi napjaink számát, hogy járhatnánk bölcs szívvél" (Zsolt. 90,12). De méginkább hamar elfelejti, hogy egy napon számon fogja kérni tőle, hogy mivel töltötte az idejét a földi életében? Mert nem azért teremtette az embert hogy az ő Teremtőjéről teljesen megfeledkezzék, hanem hogy az Isten tiszteltessék általa. Mert a jutalom készen van Ő nálla mindenkinek részére; aszerint a mit tett, jót vagy gonoszt.

Mert az ő földrejövele alkalmával már a születésével is ugyszólván csodálatba ejtette a világot. Hogyha felsorolnánk azon működéseit, melyekkel segítette az embereket: Ki tudná a teljesen vak embernek szeme világát visszaadni, hogy az lásson? A kinek csak a szavára eltűnik a bél-pokolság! És a halott az ő sirjából előjön, mikor az Ur Jézus azt mondja: "Jöjj ki". (Ján. 11,43.) Mégis van még sok olyan ki még mindig azon tündöklik: "Ő-e az élő Istennek fia?" Mint élők, de ott vannak az ő testüknek a koporsójában, mert a jövőre nézve mint megholtak jönnek számításba. De ha meg hallhatnák az ő szavát kijöhetnének az ő sirjukból. Ő még ma is hívja mind azokat, akik megfáradtak, és megterheltek, hogy jöjjenek Ő hozzá, és találnak nyugalmat az ő lelkeiknek. (Mát. 11, 28—29) Zselinsky, New York

#### MAGAMAT.

Sokratest egyszer ajándékokkal lepék meg tanítványai. Egyik azonban olyan szegény volt, hogy semmit sem adhatott mesterének. Én magamat adom, oh Sokrates neked! — szolt ez. A bölcs azt felelte, hogy ezt tekinti a legnagyobb ajándéknak. — Hát te eljutottál-e már idáig? Oda tudnád-e adni magadat Jézusnak?

## Evangelium Hírnök

"THE GOSPEL MESSENGER"

Published semi-monthly by the  
Hungarian Baptist Union of Amerika  
4142 Lorain Avenue Cleveland, Ohio

Megjelenik 1-én és 15-én

Entered as second-class matter at the  
postoffice of Cleveland, Ohio, under the  
Act of March 3, 1879

Acceptance for mailing at the special  
rate of postage provided for in section  
1103, Act of October 3, 1917

Rev. Gabriel Petre, Editor  
3508 Chatham Ave. Cleveland, O.

Asst. Editors:

Rev. J. S. Fazekas  
1710 N. Franklin St., Philadelphia, Pa.

Rev. G. Fodor  
1312 Lincoln St. Gary, Ind.

Előfizetési ára:

Egész évre \$1.50 — Félévre 75c

Subscription:

\$1.50 per year — 75c half year

## SZERKESZTŐ ROVATA

**AZ ERŐ PRÓBAJA.** — Minden hasznos, terhet vontató, emelő eszköz kipróbáltatik. Ugy az Istennek gyermekei is. Maga a Mester is megkísértetett a pusztában, s azután szintén az ördög lépten nyomon kísértette földi működése alatt ellenségei által. A tanítvány nem lehet nagyobb az ő tanítójánál, s így mennyivel inkább kivagyunk téve mi is a próbának.

A lelki élet terén a próbákban való győzelem titka a tevékenykedés. Bölcs Salamon szerint: "Ha resten viseled magadat a nyomorúságnak idején, a te erőseged erőtlen lesz". (Péld. 24:10) — Nem szabad kérkedni semi lelki képességeinkkel, mert az esetben könnyen elvesztjük.

Hallottam egy gazdag emberről, ki minden vagyonát eladta, arannyá tette és azt ötvössel egybe olvasztotta. Majd elhatározta magában, hogy külföldre megy és ottan félrevonultan él tovább boldogan. Amint a hajó fedélzetén elővette az aranylabdát, hogy gyönyörködjön benne egy vigyázatlan pillanatban kiesett a kezéből és tengerbe merült. Egy perc alatt oda lett minden vagyona. Hasonlóképpen ellehet veszíteni a lelkikincseket is, ha nem vigyázunk rá.

Két fiatal ember olyan boldognak és erősnek érezték magukat a keresztyén életben, hogy nagyon szerettek volna a kísértővel összetűzni. Elkezdtek így imádkozni: "Uram bocsás nagyobb kísértést mireánk!" Végre aztán meg is érkezett a kísértés: A városban cirkusz ütötte fel a sátrát két hétre. Azon ifjak pedig elmentek megnézni azt. Ők azt gondolták nekik semmi sem árt, s bele

merültek a földi gyönyöröknek élvezésébe ugyanígy, hogy két hét eltelté után még csak imádkozni sem voltak képesek.

Még mindig a legjobb, ha a Jézus által tanított imában ezt mondjuk: "Uram ne vigy minket a kísértésbe, de szabadíts meg a gonosztól."

**Jó lecke.** — Wesley Jánosról van megörökítve a következő: "Egyszer amint szent Pál templomnak az udvarán haladt el megpillantott két asszonyt, kik egymással szemben álltak; Mig az egyik hangosan gesztikulálva beszélt, addig a másik szótlanul mint egy szobor állott. Végre még bosszúsabb lett a veszekedni szerető asszony, s szomszédja elé lépett kezét ökölve szorítva mondogta. Szólj már te! — Amaz még akkor sem szólt, s így szépen az is lecsendesedve megszegyelte magát.

Wesley egy igen jó leckét tanult a látottakból, s ezt a leckét volt alkalma gyakorolni is a legnagyobb sikerrel. Még ez ma is ajánlatos testvéreknek, házafeleknek, barátoknak rokonoknak és egy szóval mindenkinek.

Oh milyen sok szívfájdalom, szomorúság, fejfájás, sőt még öngyilkosság is lenne elkerülve ezen leckének gyakorlásával.

## KI HOGYAN HAL MEG?

Sokan szeretik szembeállítani a magyar nyelv szegénységét a német, francia és az angol nyelv szókincsével. Hogy ez mennyire nem állja meg a helyét, azt legjobban bizonyítják az itt összegyűjtött kifejezések, amelyek mind egy fogalom, a halál körül csoportosulnak. Lássuk tehát, a magyar nyelv szerint hogyan halnak meg az emberek?

A földmivest elföldelik.  
A kubikásnak könyű lesz a föld.  
A kertész a paradicsomba jut.  
A harangozóknak beharangoznak.  
A portásnak megnyílik a mennyország kapuja.

A kalauz eléri az utolsó állomást.  
A révész kiköt az örökkévalóság révpartján.

A lámpagyújtogatónak az örök világosság fényeskedik.

A hajós boldogabb hazába evez.  
A buvár örök álomba merül.  
Az aratót lekaszálja a halál.  
A molnár leörli életét.

A szabónak elszakadt az élete fonala.  
A fuvarost a Szent Mihály lovára teszik.

Az órásnak üt az utolsó órája.  
A fogorvos itt hayja a fogát.  
A színész letűnik az élet színpadáról.  
Az író kezéből kihull a toll.  
A cigánynak eleszakadt az élete hur-

ja.

A pénztáros leszámol az étellel.  
Az üvegesnek a szemei üvegesednek meg.

Az ügyvéd megkapja az apellálhatatlan végzést.

A lakók örökös otthonra találnak.

A boldogtalan megboldogul.

A süketnek megszólal az utolsó harmona.

A szerelmes utolsót sóhajt.

A díjbirkózót legyőzi a halál.

Az anyós az örökös hallgatás hónapja költözik.

A nyomdász betűsora befejeződött

## EGY MÁSIK VESZTESÉG.

Nehéz szívvel hozzuk a testvériség tudomására azt, hogy Kautz L. Ödön prédikátor tv. McKeesport, Homestead és Canonsburgi gyülekezetek pásztorja október 1-én megvált a magyar lelkimunkától és Pittsburghban a Sandusky Str. Baptist Church-ben vette fel az angol munkát. A nevezett gyülekezet kedves testvéreink tiszteletére 15-én este fényes fogadtatási ünnepélyt rendeztek, melyen hatalmas néptömeg vett részt élvezetes lélekemelő programmal.

Akkor amikor amerikai testvéreink győzelmi ünnepet ülnek Kautz tv. és családja körül, mi szomorkodunk, s fálaljuk munkánk veszteségét, mely ez alalommal érte. Ez már a közelmúltban a második veszteség.

Nem hiszem, hogy olyan testvéreink mint Kautz és Kontz testvérek, kik annyira szívükön horrták a magyar lelkimunkát, hogy hamarosan elfelejtsenek bennünket. Mi nem szününk meg érettük imádkozni s hisszük erőssen ők is fognak lélekben velünk az Ur trónja előtt találkozni munkánk előrehaladásáért.

Kautz tv. ujcime ez: Rev. E. L. Kautz 3871 Perrysville Avenue, Pittsburgh, Pa.

## FIGYELEM! FIGYELEM

Az újénekeskönyvre való előjegyzés mellett szeretettel kérjük testvéreinket általában, hogy kezük nél levő újénekeket azonnal küldjék be Lapunk szerkesztőségébe. A mű csak úgy lehet teljes, ha minél többen hozzá járulunk annak előállításához. Fordításra való ajánlatokat is elfogadunk. Ha esetleg valakinek van angolban kedves éneke, mit szeretne magyarul énekelni értesítsen felőle és mi ha jónak látjuk átültetjük magyarrá.

A munka már folyik az újénekes körül, tehát gyorsan kell cselekedni.

Szeretettel Petre Gábor

## MISSZIÓ-HIREK

SOUTH NORWALK, CONN.

**Ujprédikátor.** — A hosszú hallgatás után megszallunk, s életjelt adunk magunkról: Nagy örömről szól, hogy Botka József tv. és családja két tagja u. m. Ida és Julia közénk érkeztek hogy gyülekezetünkben felvegyék a lelki munkának irányítását. Már több mint öt éve annak, hogy Rev. Kinda Sándor volt pásztorunk felmondott és elköltözött körünkől, s azóta rendes prédikátorunk nem volt. Hálások vagyunk Stumpf Árpád prédikátor tv.-nek és gyülekezetének, hogy a multban sokszor kíséreltek bennünket a lelki munkában. — Nagy reményekkel nézünk a jövőbe s várjuk Istennek bőséges áldását gyülekezeti életünkben.

**Aradi vértanúk ünnepe.** — Október 7-én csütörtökön este imaórával kapcsolatban fényes ünnepség keretében emlékeztünk meg a 13 aradi vértanúról, kik Magyarország szabadságáért feláldozták drága életüket. A program kitűnő és igen változatos volt és lelkesítő; azért is mert velünk ünnepeltek igen sokan ami magyar honfitársaink közül.

Voltak nemzeti, vallásos, quartet, duett énekek. Az ünnepi beszédet Kocsis Béla, Vadas József és Vadas Lajos tv.-ek tartották, míg Henczel József tv. egy szép alkalmi költeményt szavalt el. A program csúcspontját György István urnak kedves mozgófényképei képezték, melyeket a közelmúltban 6 hónapos Európai látogatása alkalmával készített és hozott magával s azzal egyben elmondotta érdekesebb elményeit. Kedves vendégünk oly jól érzte magát köztünk, hogy készséggel tett ígéretet, miszerint hamarosan vissza fog jönni hozzánk és utjáról több képet fog bemutatni.

A sok lelki javak mellett az Ur fizikumunkról sem feledkezett meg, amennyiben tv.-nők által finom tea és válogatott háziilag készített sütemények lettek felszolgálva. — A jó Isten szent neve legyen áldva mindenekért és adjon még részünkre sok ilyen áldásos estéket.

Megbízásból: Kish Jolán

CLEVELAND, HOLTON.

**Születésnap meglepetés.** — Jól sikerült születésnap meglepetésről számolunk be ez alkalommal. A nőegylet elhatározta, hogy a gyülekezet szeretett prédikátoránéja 25 éves születési évfordulójával kapcsolatban október 3-án este szeretetünnepséget rendez. Az előkészület a legnagyobb titokban történt. Sem a szelid, szerény, kedves mosolyu prédikátornénk, sem pedig az energikus férge, élénk prédikátorunk nem sejtett mitsm-

Az Ur is úgy akarta, mert ha megneszeltek volna valamit, esetleg ellillantak volna s mi megcsalódtunk volna. Keresztesy Mihály és kedves neje is segítségül voltak, akik megkocsikáztatták őket, míg a nőtestvérek megterítették az asztalokat, elkészítették a zamatos kávét s mindent szépen elrendezték.

A Keresztesy féle hosszadalmas autótámas miatt aggodó nőegyleti munkájára igyekvő meglehetősen későn érkező prédikátorpárt szépszámu sugárzó arcu ünnepelő csoport várta s belépése alkalmával hangos énekszóval és tapsal üdvözölte. A meglepetés pompásán sikerült. Az öröm teljes volt. A gyülekezet összes jelenlevő asszonyai és férfiai felköszöntötték a fiatal prédikátornét, áldáskívánságokkal halmozták el őt. Gyönyörű látvány volt a 25 égő gyertyával díszített hatalmas ünnepi torta, amelyet jószívű prédikátornénk boldogan osztott szét a jelenlevők között, majd pedig keresetlen, kedves szavakban mondott köszönetet a testvéri szeretetért. Végül Gruber Károly prédikátor testvérünk koronázta be az estét egy lelket emelő gyönyörű bibliai tanítással — Kor. I. 13. alapján Áldásteljes együttlétünket buzgó imával és énekkel zártuk.

Hálás szívvel jegyezzük meg azt is hogy örömeinkben a West Sidei gyülekezet prédikátora Petre Gábor és kedves neje, valamint Szabó István és kedves neje szintén akarván osztozni, bár késve de mégis eljöttek s így szűkebb körben a Gruber testvérek otthonában folytattuk az örömeinket éjfélig. Köszönet minden kinek a szives közreműködéséért és szeretetéért, de mindenek után mindenért egyedül Istené a dicsőség!

Keresztesy Jánosné,  
Nőegyleti jegyző.

### MENYEGZŐK AKRONBAN.

A nyár folyamán két kedves leányunk ment férjhez. Az első File Ilonka testvérnőnk. Igen hűséges munkás tagja és tisztviselője volt a "Szeretett" nevű leány egyesületnek. Tekintettel arra, hogy egy nőegyletnek mint a menyasszonynak nem csak nagy rokonsága van, de nagy ismeretségük is, a menyegzői ünnepélyen nagyszámu nép üdvözölte a Torbikó István vőlegény és File Ilonka menyasszony testvérnőnket. A prédikáción kívül működött vegyes énekkar és a zenekar az ünnepélyen. Többen üdvözölték az ifjúpárt. Az aktust Lovas László prédikátorunk végezte.

A másik leány testvérnőnk, ki a házasság szent szövetségébe lépett a Cleveland Holtoni Pikó József testvérral, Baráth Irénke. Testvérnőnk egész gyermekkorától zongoristának volt, az ifjú pártukból alakult orchestra zongoristája és leányegylet buzgó tagja és tisztviselője

Menyegzőjén résztvettek sokan a Clevelandi testvérek is. Részt vettek helyből is sokan, hisz testvérnőnk itten született testileg és lelkileg Akronban. Az Isten Igéjét a vőlegény prédikátora Gruber Károly tv. tartotta, s a hivatalos aktust Lovas László a helybeli prédikátor végezte. Közreműködött Rev. Dauda tv. is. Többen üdvözölték az új házaspárt. Az Istentiszteleten közreműködött a zenekar és az énekkar is. Az alsóteremben összes jelenlevőket megvendégelték az örömszülők. Isten áldása kísérje őket.

File Gábor, jegyző

### A VÖRÖS KERESZT MILLIÓKAT SEGÍTETT MOST TÁMOGATÁST KÉR.

A januári és februári borzalmas árvizek idején, amidőn is az Ohio és Alsó Mississippi völgye a pusztulás képét tárta elénk, a Vörös Kereszt több mint egy millió embernek nyújtott segítséget. A Vörös Kereszt nyújtotta segítség felölelte a mentési munkálatokat, ruhával, étellel, lakással való ellátást, orvosi és ápolói szolgáltatásokat, bebutorozást, hajlékok kijavítását és felépítését, üzleti és szerszám felszerelések pótlását és az árvíz károsult özvegyek és árvák anyagi támogatását, amellyel, hogy ez utóbbiakat megélhetésük biztosítása érdekében szakmabeli kiképzésben részesítették.

A Vörös Kereszt a kincstári év folyamán 70 segélymunkálatot hajtott végre s ezek egyike volt az Ohio-Mississippi árvíz károsultak segítése. Más katasztrófák, amelyek a Vörös Kereszt kincstárát a végsőig igénybe vették: tűzvészek, viharok, jégesők, járványok, vízemelkedések, amik az Unio ugyszólván valamennyi államát érintették.

A Vörös Kereszt 3,700 fiókja után közegészségügyi szolgáltatásokat végez, aktivizálván az ország valamennyi megyéjét. Az év folyamán a Vörös Kereszt közegészségügyi ápolók egy millió beteget látogattak meg s ily módon a vidéki szegény lakosság szenvedését enyhítették.

Ugyancsak az év folyamán 250,000 háboruban szolgált katonát és azok családját támogatták. A Vörös Kereszt az állami és szövetségi járulékok kiutalását elősegítette és a sebesült katonák családait más uton-módon is segélyezte.

Tavaly a Vörös Kereszt újabb 300,000 életmentőt és elsősegélyt nyújtót képzett ki. Ezek az életmentők vízen és szárazon egyaránt tisztában vannak azzal, hogy mit kell cselekedniük szerencsétlenség idején. Számtalan életet mentenek meg, amelyek orvos hiányában vesztélyben forognak.

"Ne légy bölcs csak a te magad ítélete szerint: féljed az Urat, és távozzál el a gonosztól." — (Péld. 3:7)

# VASÁRNAPI ISKOLA

## EVOLUTION vs ILLUMINATION

A Man who scoffed at any idea of a person turning to religion after getting into trouble, was told that it is better late than never. Even the most ardent evolutionist believes in a "beginning, origin or a start". But the question that brought up the subject is, that man may through operation lose parts of his body and still live on. Our scoffing friend at once said that all parts of the human body are placed and put together for a purpose, to function together.

Ah! but my friend, this brings us to the creation and face to face with the thought of God, for this wonderful human body (and all other bodies and systems did not just happen and come by chance, but were placed and put here for a purpose to function together. This then brings us to the foolish position of those who claim so proudly that their ancestors are the descendants of apes, birds or even fishes, whereas the Book of books the Bible tells us that "God created man in His own image", and gave to man "the breath of life". Thus we see "man became a living soul". How does it came, my friend, that with all the experiments and experiences of men no one can point to a single case wherein even a comon man was made out of a perfect monkey throughout all time up to this very present day, but, on the other hand, the would-be wise men made monkeys of many men throughout the ages.

However only the unbelievers are fooled by Satan's 'power and signs and lying wonders and with all deceiveableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love and the thruth, that they might be saved. And for this cause God shall send them strong delusion, that they should believe a lie: that they all might be damned who believed not the thruth, but had pleasure in unrighteousness". For while "God sent not His Son into the world to condemn the world; but that the world through Him might be saved \* \* This is the condemnation, that

light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil". "For the wrath of God is revealed from Heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who told the truth in unrighteousness; because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed into them. For the invisible things of Him from the creation of the world are clearly seen, being understood by things that are made, even His eternal power and Godhead; so that they are without excuse: because that, when they knew God, they glorified Him not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened. Professing themselves to be wise, they became fools and changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and four-footed beasts, and creeping things. \* \* Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen".

However, "he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God". Therefore, we see that "some men's sins are open beforehand, going before the judgement; and some men they follow after. Likewise also the good works of some are manifest beforehand and they that are otherwise cannot be hid."

Steve Ferko.

## VASÁRNAPI ISKOLA

### KONFERENCIA.

Október 9-11-én rendkívüi áldásos konferenciája volt a központi vasárnapi iskolánknak Canton, Ohio-ban Kovács Ferenc clevelandi tv. elnökletével. A számany nem volt teljes, azonban azt nagybán pótolta a jelenlevők lelkesedése: A program szép, változatos és tanulságos volt. Minden előadó jól elkészülten állt a konferencia elébe, s tehetségének legjobb termékét adta elő, melyet áldásos eszmecserék követtek. — Végre a program bizottság kiválasztott az ajánlatokból három pontot, melyet a jövőben minden iskolában törekszünk megvalósítani.

## Rovatvezető:

REV. ALEXANDER KINDA,  
350 Austin St., Buffalo, N. Y.

(Erről majd később hallunk részletesen megbízottunktól.)

A cantoni testvérek Kónya Róza nővér irányításával meleg fogadtatásban részesítettek bennünket. A testvérnök néhányan elevenen sűrögték, forogtak a konyhában, de nem hiába, mert izletesebbnél izletesebb reggeli, ebéd és vacsorával látták el a vendégeket. Ez uttal is fogadjuk a cantoni testvériség és pásztoruk hála köszönetünket őszinte szeretetükért.

(Ez csak egy kis megjegyzés, míg a hivatalos jelentés a jegyzőtől ezután fog megérkezni, valamint a vas. iskola rovatvezetője Kinda tv. is jegyzeteket vett fel, s így aztán a sok jóból fogunk többet kapni.) P. G.

In the physical realm the building up of resistance to disease germs is extremely important in warding off most diseases. Various factors contribute to this end. Judicious exercises and proper food and exposure to sunshine are helpful. One can take cod liver oil or other preparations which supply the body with the mysterious vitamins that increase resistance to harmful germs. People living in malarial regions often take quinine regularly to fortify the system against malaria. A series of hypodermic injections of serum will for some time make one largely immune to colds or typhoid fever or to various other diseases. Similar principals apply in the spiritual realm. In order to fortify one against temptation, prayer and study of the Word and public worship and testimony and godly associates and active labor for Christ and the practice of self-control in all things are of great value.

An ancient writer says that people carry faults in two bags. One containing their own faults is slung behind them out of sight; while the other, holding his neighbor's faults, is borne in front ever in sight, and often counted.

By the seashore I have seen marine creatures living when the tide was out on the dry and naked rock, in the withering air, in the burning sun. They lived because when twice each day the foaming tide came in and covered them, they opened their shelly mouths to drink in water enough to last them while the tide was out. Even so, twice a day at least, ought we to replenish our thirsty souls, filling our emptiness from the ocean of God's graces through prayer.

# IFJUSÁGI ÉLET

## EGY SZEGÉNY FIU TÖRTÉNETE.

Glasgow város közelében Angolországban, született egy nagyon szegény családnak, egy Dávid nevű fia, aki ma angolországban és az egész keresztény világ egyik legnagyobb fiának van elismerve. E történetet két szempontból szeretném elmondani: Először, hogy beigazoljam hogy nem az halad előre e világban, akit segítenek, vagy akinek sok alkalm van hanem az aki Isten segítségével a kevés és kisalkalmakat is nagyon felhasználja. Nem a szerencse, hanem a munka és igyekezet tesz naggyá: Másodsor, mert szeretném ha megösmernék a történelemmel és kis Dávid életével.

Szülei olyan szegények voltak, hogy Dávidnak már 10 éves korában a szövőgyárban kellett dolgozni 13 órát naponta. A testet és lelket őrö munká a gyermekembert nem keserítette el, hanem az első pedájából kapott 25 centen vett az anyja tudta nélkül egy latin nyelvtan könyvet. Más fiu barátai cukorra, színházra és cigarettára költötte volna. Este mindig az iskolába ment, onnan haza és éjjel tanult. Dávid 20 éves korában már orvosi College-on volt, itt hallott a misszió munkáról a pogány országokban s mivel mindig szeretett volna utazni és az Urat is szerette így misszionárius-orsvos lett belőle. Afrikát választotta magának munkaföldül ahova 1840-ben 27 esztendőskorába el is ment. Elhagyta a művelt világot és az emberek közé ment hittérítőnek élete kockáztatásával. Sok szenvedésen ment át a vademberek, vadállatok, mérges kigyók, szunyogok, hetekig tartó esőzések, mérges vizek stb. úgy, hogy sokszor hónapokig feküdt a csupasz vizes földön lázbeteg. Éjjel meg a vad emberek nyilait sivitottak el nem egyszer felette. Dávid nem csüggedt el, hanem igyekezett megtanulni a benszülöttek nyelvét és így kezdte meg orvosi prakszját, melyet a Jézusról való bizonyágtéttel végzett minden beteg.

Egy alkalommal egy oroszán csorda támadta meg Dávidot, ahol az egyik néger szolgáját szét is tépték és neki meg az egyik karját úgy összeharapdálták, hogy az mindég nyomorék maradt. Dávidot ez nem ijesztette meg, tovább gyógyított és prédikált a nép között. Majd megnősült, feleségét is vitte magával, aki egy mocsárláz betegségben utközben meg is halt, s ő maga temette el egy fűga alá.

Ekkorára már Dávid öreg beteges ember volt és az hirlett róla, hogy talán meg is halt, így egyik New Yorki nagy

ujság "The New York Herald" kiküldte Stanley-t hogy akár élve, akár halva, de hozza haza Dávidot. Ez meg is találta Dávidot Afrikában, az öreg, beteg száraz urat. Egy évet töltött vele Afrika gyomrában de vissza hozni nem tudta, mert neki ott még munkavágyai voltak. Haldokló testel, de halhatatlan lélekkel megyek tovább, mondotta. Nem sokáig tartott utazásai, mert egy reggel a néger szolgája hálósobájába lépett, köszönt neki, de az öreg Dávid térdein volt ágyra borulva, már nem válaszolt. Meghalt.

Erre, fekete szolgái és lelki követői, akiket Krisztushoz hozott megáltak holt teste felett fekete börrrel ugyan, de fehér lélekkel, felbontották Dávid testét és kivették a szívét, egy pléh-dobozba tették

## DETROITI HIREK.

Az elmúlt tavaszon és nyáron Istennek megsegítő kegyelmét sok irányban tapasztaltuk. Egy pár kimagaslóbb eseménnyel rövid sorokban e helyen is beszámolunk.

*Templom dekorálás és megnyitás.* — Gyülekezetünknek valami 21 tagja pásztorkorral az élén arra határozta el magát hogy a templomunkat az összes melléktermeivel együtt kidekorálja. Kezdetben műfestőnek szántuk a munkát, aki csak a templom belsejének kifestéséért egy



A DETROITI IFJU CLUB 3-ik ÉVI TÁBORZÁSA ÉSZAK MICHIGANBAN, 1937 JULIUS

ezer dollárt akart. Testvéreink egyakarattal hozzáfogtak és gyönyörű munkát végeztek. Nem csak a templomot hanem az összes melléktermeket; le és följáratokat rendbe hozták s az összes költségeink kevéssel került többbe, mint négy száz dollár. Sehol nem tapasztaltam egységesebb szeretetteljesebb együttes megmozdulást az Isten háza körül, mint amelyet a detroiti testvéreim között volt alkalmam tapasztalni.

Ez a nagy munkát mindössze 3 hét

Rovatvezető:  
MISS HELEN FEKETE,  
225 East 80th St., New York, N. Y

és ott eltemették 1873-ban A szív sirhe lyére egy angol zászlót tűztek ki. A holt testet pedig a napon kiszáritották, még az hónapok múltán mumia módra meg száradt, megkeményedett, s így adták át angliának e szavakkal:

"Itt van a mi öreg urunknak a holt teste, elhoztuk, mert a teste az önöké volt de a szívét megtartottuk, mert az mindig a mienk volt." — Így nyugszik egy születet szegény fiu ma, egy nagy emberként az angliai Westminster Abey-ben a királyok között. Szív nélkül pihen ott, mert a szíve még mindig él és dolgozik Afrikában a Krisztusért.

— Nyugodj békében Livingston Dávid nagy misszió uttörőnk és az Evangéliumnak hős fákllya hordozója.

alatt végeztük el s június 2-ik vasárnapján az Isten házat ünnepélyesen nagy örömmel ujonnan megnyitottuk.

*Gyermeknap.* Az utóbbi években a gyermek napot a vasárnapi reggeli Isten tiszteletünkkel összekötve szép programmal tartjuk meg. Ebben az évben is megtartottuk, amidőn a vasárnapi iskolásaink szépen előadtak a Lehoczky László tv. főtanító vezetése mellett a gyermekek közül többen ki lettek tüntetve s diplomával a magasabb osztályba helyezve.

*A Fiu Club táborzása.* — Julius hónapban a fiu clubunk ismét egy hetes táborozásnak örömeit élvezte. Észak Michiganban a "Bush Lake" mellett ütötte fel sátorát, hol Bach Lajos testvéreink nyaralójuk is van, kik sok mindenben segítségünkre voltak. Összesen amint a képen is látható 21-en voltunk. A fiuk minden reggel lelkitanításban részesültek. A többi időt különböző sporttal töltötték. Mindenért Istené legyen a hála.

Petre M. Albert

## HOLTON, CLEVELAND

Leánykörünk szeptember 29-én este 7 órai kezdettel áldásos ifjúsági társasestélyt rendezett. A társasestélyre a gyülekezet összes ifjúsága hivatalos volt. De csakis a 14 éven felüliek vehettek részt. Azt est élénk lelki énekek zengésével és rövid imaáhitával vette kezdetét. Gruber Károlyné, a leánykör vezetője, valamint Göncy Viola, a leánykör alelnöke kedves szavakkal üdvözölték a megjelenteket. Balogh István tv. ifjúsági egyleti elnök pedig hatásos buzdító beszédet mondott. Azután Gruber Károly prédikátor tv. tartotta meg "The triumph of Character" című áldásos bibliai előadást. Dán. 3:16-18 alapján. Majd ima és ének után szeretet vendégség következett melynek keretében a leányok finom teát és izletes süteményeket szolgáltak fel. Végül pedig Petrik János tv. vezetésével társasjátékok következtek.

Az összejövetel határozottan áldásosan hatott a gyülekezet ifjúsági életére. A hangulat mindvégig emelkedett volt. Több, mint félszázan voltunk jelen. Mindnyájan jól éreztük magukat. Csak azt sajnáltuk, hogy olyan gyorsan elrepült az idő. Szerettük volna, ha az a 10:30 óra nem érkezett volna meg oly hamar, amikor zárunk kellett. Záróimát Bene Karolina mondott s mindnyájan boldog szívvel tértünk otthonunkba — érezve és tudva, hogy csakis a Krisztus ifjúsága boldog igazán! Egy hálás ifju.

## TRUST IN HIM

By Steve Ferko.

Though the heaven turn into brass above me,

"When my father and my mother forsake me,

Then the Lord will take me up."

"Although the fig tree shall not blossom,

Neither shall fruit be in the vine;

The labour of the olive shall fail,

And the fields shall yield no meat;

The flock shall be cut off from fold,

And there shall be no herd in the stalls:

Yet I will rejoice in the Lord,

I will joy in the God of salvation."

"Lord, to whom shall we go?

Thou hast the words of eternal life.

And we believe and are sure that thou art the Christ.

The Son of the living God."

"Neither is there salvation in any other:

For there is no other name under heaven given among men,

Whereby we must be saved."

"A name which is above every name,

That at the name of Jesus every knee should bow,

Of things in heaven, and things in earth,

And things under the earth;

That Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father".

"Whom have I in heaven but thee?

And there is none upon earth that I desire besides thee.

My flesh and my heart faileth:

But God is the strength of my heart,

And my portion for ever."

"It is of the Lord's mercies that we are not consumed,

Because His compassion fail not.

They are new every morning:

Great is thy faithfulness.

The Lord is my portion, saith my soul;

Therefore I will hope in Him."

And "Though He slay me, yet I will trust Him."

"For the Lord will not cast off for ever.

It is good that a man should both hope

And quietly wait for the salvation of the Lord."

Therefore, "I am not ashamed of the gospel of Christ;

For it is the power of God unto salvation

To every one that believeth".

"Ne gyűjtsetek kincset e földön, hol a rozsdá és a moly megemészti, és ahol a lopók kiássák és ellopják azt, hanem gyűjtsetek kincset magatoknak mennyországban, hol sem a rozsdá sem a moly meg nem emészti, és a lopók ki nem assák sem el nem lopják." — Jézus.

## PÉNZTÁRNOKOK CIMEI:

Irodalmi pénztárnok:

REV. ALEX KINDA

350 Austin St.

Buffalo, N. Y.

Menházi pénztárnok:

REV. STEPHEN BERTALAN

619 Landsdown Blvd. Youngstown, O

Szövetségi pénztárnok:

REV. M. MAJOR

38 Hartwell St. New Brunswick, N. J.

Nőiszövetség pénztárnoka:

Mrs. M. MAJOR

38 Hartwel St. New Brunswick, N. J.

Árvák pénztárnoka:

MRS. HELEN LOVAS

709 Washington St.

Akron, O.

Ifjúsági Szövetség Pénztárnoka:

JOSEPH CEROKY

R. F. D. No. 2 Garrettsville, Ohio

## Bodnár A. Lajos

Magyar temetkezési intézete

éjjelnappal a magyarság szolgálatára  
készen áll.

3929 Lorain Ave.

Cleveland, Ohio

Telefon: MElose 3075-3076

KEGYELETES SZOLGÁLAT

MÉLTÁNYOS ÁRAK

GYASZ

ESETÉN

GONDOLJON

## Molnar János

temetkező és vizsgázott balzsamozóra

— Nem kell előre fizetni —

8671 DEARBORN AVENUE

Detroit, Michigan

Telefon: FRanklin 4412

## Kertész István

egyedüli magyar

TEMETKEZÉSI VALALKOZÓ

Akron és környékén

96 E. South Street

Akron, Ohio

A tej roppant fontos tápanyag, de csakis úgy ha igazán tiszta

## TAYLOR

Buffalo egyedüli magyar tejese

tiszt, jó tejanyagot árusít

Próbálja ki Ön is!

76 Bridgeman St.

Buffalo, N. Y.

East 79th and Grand  
Service Station

Telefon: ENdicott 9463

GENRAL AUTO REPAIRING

Tire—Battery Sales and Service

Megbízható pontos kiszolgálás, méltányos árak mellett.

J. S. TOMORY és J. J. KLIMEK

2749 E. 79th St. Cleveland, Ohio

## JAKAB és HAULER

A magyarság közkedvelt jólmenő  
GROCERY ÉS BUTCHER üzletében  
méltányos árak mellett előzékeny és  
pontos kiszolgálásban részesül a  
vevő közönség.

9518 YEAKEL AVENUE

Cleveland, Ohio

(L-7-7)